

Julio

1969

4/59

Červenec

Neregula dulingva cirkulero por favorantoj de Internacia Lingvo. Eldonas: Esperantista rondeto ĉe OB Měst NV Č. Dub. Redaktas: D-ro J. Hradil, Český Dub 137/III, distrikto Liberec, ČSSR.

Nepravidelný dvojjazyčný oběžník pro příznivce mezinárodního jazyka. Vydává: Esperantský kroužek při OB Měst NV Č. Dub. Rediguje Dr J. Hradil, Český Dub 137/III, okres Liberec, ČSSR.

Ĉu ni ne malfortigas la agadon de novfondita asocio kaj ĝian gazeton STARTOn?

Tia estis ofta demando, pri kiu ni pripensis. Respondon donas la letero de s-ano Vítek, la prezidanto de ĉeĥa Esperanta Asocio:

„Certe via eldonado de la informilo estas tre bezona kaj neniel malhelpas la eldonadon de la „STARTO“. Kontraŭe ĝi donas utilan sciigojn al ĉiuj jam pro sia aktualeco, ĉar ĝis nun nur ne granda eldokvanto tion plene permesas. Tion ni konstatis dum la lasta komitatkunveno. Do sinceran dankon pro via laboro en kiu bv. daŭrigi por savi tiujn, kiuj restis stari duonvoje.“

Magnetofono eligas plivigli la kluban vivon de ĉiu rondeto.

1. Ne ĉiu povas partopreni kongresojn de UEA. Multaj elstaraj niaj samideanoj eĉ nenian partoprenis. La sonbendo enkondukas vin en la kongresa atmosfero, vi povas aŭskulti la plej gravajn kongresajn parolojn kaj teatraĵojn, artprogramojn surbendigitajn.

2. Ĉiu povas aŭskulti diversnecian elparolon de Esperanto. Kvankam nia ĉeĥdevena elparolo estas pritraktita en la mondo kiel bona, multaj niaj samideanoj forgesas bonan akcenton – la sonbendo helpas ponti tiun ĉi baron.

3. La plej gravaj paroladoj de niaj eminentuloj estas surbende arkivitaj. Estas vera ĝuo aŭskulti paroladojn de tia oratoro, kia estas la prezidanto de UEA Dro Lapenna.

4. La sonbenda ebligas la klubojn interkonatiĝi kun novaj funkciuloj. Kiel agrabla estus aŭskulti la prezentadon de la novaj funkciuloj de niaj novfonditaj landaj asocioj kaj ilian opinion pri plua laboro!

Neoslabujeme ĉinnost novĉe založeného svazu a jeho časopisu STARTO?

To byla častá otázka, o které jsme přemýšleli. Odpověď dává dopis s-ano Vítko, předsedy českého esperantského svazu:

„Vydávání vašeho informačního cirkuláře je velmi zapotřebí a nijak nebrání vydávání STARTu. Naopak dává užitečné informace všem svojí aktuálností, protože dosud jen malý náklad to plně dovoluje. To jsme konstatovali na poslední výborové schůzi. Tedy srdečný dík za vaši práci, v které laskavě pokračujte pro záchranu těch, kteří zůstali stát na půl cesty.“

Magnetofon umožňuje oživit klubový život každého kroužku.

1. Ne každý může se zúčastnit kongresu UEA. Dokonce mnozí naši čelní samideáni nikdy se neúčastnili. Zvuková páska zavede Vás do kongresové atmosféry, můžete naslouchat nejdůležitějším kongresovým řečem, divadlům, uměleckým programům nahraným na pásku.

2. Každý si může poslechnout různonárodní výslovnost Esperanta. Ačkoliv naše česká výslovnost je ve světě dobře posuzována, mnozí naši samidání zapomínají na dobrý přízvuk – páska pomůže vám překlenout tuto překážku.

3. Nejdůležitější řeči našich prominentů jsou archivovány na pásce. Je skutečným požitkem naslouchat takovému řečníku, jako jest předseda UEA Dr Lapenna.

4. Zvuková páska umožňuje klubům seznámit se s novými funkcionáři. Jak by bylo příjemné poslechnout si představení nových funkcionářů našich novĉe založených národních svazů a jejich mínění o další práci!

5. Ebleco de sonbengigitaj prelegoj kun diapozitivaj – inter ni estas multaj diversaj fakuloj kapablaj prelegi populare pri ilia fako. Surbendigita prelego, event. pliriĉigita per diapozitivaj kaj kun fotografado de la preleganto, ebligas atingi interesan prelegon al ĉiu alia rondeto.

6. FONOPOST – sonbenletero. Multaj ne havas tempon skribi pli longan leteron. Ili povas korespondi per FONOPOST; ĝi kostas 10 Kčs, havebla en ĉiuelektra vendejo. Ĉiu poŝtofiĉejo forsendos la bandon signitan per verda glumarko. La sonbendo estas ankaŭ inda revanŝo je malgranda donaco de niaj esperantaj amikoj, sen dogana limigo.

7. Sonbendo ebligas al komencantoj lingvan kurson. Spertuloj helpas per leterŝanĝo plibonigon lingvan de niaj komencantaj amikoj.

8. Sonbendo ebligas dokumenti sukcesajn klubajn aranĝojn.

9. Radioteatraĵoj estas precipe oportuna formo por esperanta dramaturgio kaj magnetofona uzo. Kiu de niaj legantoj estas favoranto de tiu ĉi formo, certe pripensis jam eblecon eluzi ĝin por niaj amuzprogramoj. Ofte estas teatraĵoj kun nur malmultaj aktorantaj personoj, do atingeblaj ankaŭ por malgranda socio. Bedaŭrinde tiu ĉi formo kurevitis antaŭ la atendemo de esp. parnasu.

10. Nova poezio povas esti sonbende prezentita kun klarigo de la aŭtoro aŭ recitanto. Ĉiam estas rekomendinda samtempe formeti skribitan tekston por komparo kaj kopreniĝo.

11. Rondeta ĝemeligo – sonbendo ludas gravan rolon por kolektiva sona kontakto kaj plue por konatigo kun alinacia kulturo.

12. La sonbendo plivalorigas la diskuton. Dokumentita diskuto pri iu temo liveras al la diskutantoj bone kaj kelkfoje aŭskulti la opinion de la oponentoj kaj trafte respondi. Nepripensitaj diskutoj ŝanĝiĝas al disputoj eĉ kvereloj senrezultaj.

Liston de ĉiuj surbendigitaĵoj sendos al vi kontraŭ internacia respondkuponon: Magnetofona servo de UEA: Rüdiger Eichholz, Clarkson, Ontario, Padstow Cres. 2427, Kanado.

Internacia Fervojista interfratiĝo en Nivelles (Belgio) okazis la 19an de aprilo 1969, kiel referas nia korespondanto L.Láni. Partoprenis ĉirkaŭ 20 fervojistoj kaj favorantoj el Belgio kaj la plu gaste estis s-ano Labordus el Nederlando. La partoprenantoj kunvenis en hotelo „De France“ kaj vizitis la ĉefpreĝejon kun fama malnova kripto, kaj aŭtobuse Ronquieres kun la ruliganta lifttego por marŝipoj. Vesperprelego de S-ano Labordus temis pri „La evoluo de la ventmulejoj en Nederlando kaj s-ano Láni el Plzeň parolis kun diapozitivaj kaj filmo „ĈSSR – la lando nekonata.“

5. Moŝnost páskových přednášek s diapozitivu – mezi námi je mnoho různých odborníků schopných populárně přednášet o svém oboru. Přednáška zaznamenaná na pásek, event. obohacená diapozitivu a fotografií přednášejícího, umožňuje každému jinému kroužku dosáhnout zajímavou přednášku.

6. FONOPOST – dopis na pásku. Mnozí nemají čas napsat delší dopis. Mohou korespondovat FONOPOSTem; stojí 10 Kčs (45 m pásky s obálkou) a je k dostání v každé elektroprodejně. Pásku přijímá s označením zelenou nálepkou každý poštovní úřad. Páska je též vhodným revanšem za drobný dárek esperantských přátel, bez celních omezení.

7. Páska umožňuje začátečníkům jazykový kurs. Zkušení pomáhají výměnou dopisovou zdokonalit jazyk našich začínajících přátel.

8. Zvuková pásky umožňuje dokumentovat úspěšné klubové zážitky.

9. Rozhlasové divadelní hry jsou zvláště vhodnou formou pro esperantskou dramaturgii a užití magnetofonem. Kdo z našich čtenářů je příznivcem této formy, jistě přemýšlel o jejím využití pro naše zábavné programy. Časté jsou divadelní hry s jen málo hrajícími osobami, tedy dosažitelné i malému klubu. Bohužel tato forma unikala pozornosti esperantského parnasu.

10. Nová poezie může být předvedena na pásku s vysvětlením autora nebo přednášejícího. Vždy lze doporučit současně předložit psaný text pro porovnání a porozumění.

11. Bliženectví kroužků – zvuk. pásky hraje důležitou úlohu při kolektivním zvukovém styku a dále při seznámení s kulturou druhého národa.

12. Zvukový pásek obohacuje diskusi. Dokumentovaná diskuse nějakého tématu poskytuje diskutujícím správně několikrát vyslechnout mínění oponentů a výstižně odpovědět. Nepromyšlené diskuze mění se na pře, ba i bezvýsledné hádky.

Seznam všech nahraných programů pošle Vám proti zaslání mezinárodního odpovědního lístku: Magnetofona servo de UEA, Rüdiger Eichholz, 2724 Padstow Cres., Clarkson, Ontario, Kanada.

Mezinárodní železniční sbratření v Nivelles (Belgie) se konalo 19.dubna 1969, jak referuje náš dopisovatel L.Láni. Účastnilo se asi 20 železničářů z Belgie a dalším hostem byl pan Labordus z Holandska. Účastníci se sešli v hotelu „de France“ a navštívili hlavní kostel se známou starou kryptou, a autobusem Ronquieres s valivým obřím výtahem mořských lodí. Večerní přednáška pana Laborduse pojednávala o „vývoji větrných mlýnů v Holandsku“ a s-ano Láni z Plzně přednášel s diapozitivu a filmem „Československo – země neznámá.“

S-ano Láni kun sia edzino survoje vizitis en Frankfurt/M s-aninon Kruse, sekretariion de IFEF. En Luksemburgo atendis ilin s-ro L.de Bruyne, konata ĉefredaktoro de triomonata organo BEFA „Tamen“. Postkongrese ili vizitis Rotterdam-on, Haag-on, Amsterdam-on kaj iliaj geamikoj. Rezulto: Esperanto malfermas vojojn al la mondo!

ESTO (Esperanto-turismo) estas nova turisma organizaĵo, kiu volas vekti intereson pri Esperanto dum kunaj ekskursoj de esperantistoj kun neesperantistoj. Ĝi propagas Esperanto en turismo. Ĝi intencas uzi Esperanton por pli intima konatigo de la landoj kaj iliaj homoj. Ĝi preparas tial serion de sep ekskursoj sur unu vojdirekto sub la nomo „Polusa lumo“. Unua komencis komenca de majo, lasta finos la 27an de oktobro. Ĉiu daŭros 21 tagojn. La specialeco de la ekskurso estas, ke ĉiuposttagmeze 45 vojaĝantoj (tiom kapablas veturigi la aŭtokaro) vizitas survoje unu familion, kie oni parolas esperantlingva. La prezoj de la ekskursoj ne estos pli multekostaj ol la prezoj de aliaj vojaĝoficejoj, eble kontraŭe. Esto jam havas siajn filiojn en kelkaj lokoj. Ĉiaj membroj ĝuos 10%-rabatojn je ĉiu agado de la organizaĵo. Detalaj informoj: Direktio de Esperanto-turismo, Zetska 4A, Beograd, Jugoslavio.

Internacia Fervojista Esperanto-Skisemajno 1970. Dum la ununa semajno de februaro 1970 okazos internacia Fervojista Esperanto-Skisemajno en Malá aŭ Velká Fatra en Slovakio. Loĝado en 2-4 litaj ĉambroj. Ĉiujn detalajn informoj respondos: Ladislav Kovář, u Kostelíčka č. 519, Česká Třebová.

Esperantista rondeto ĉe muzeo de Janko Král en Liptovský Mikuláš eldonis novan belan koloran falditan prospekton pri la urbo kaj cirkaŭaĵo. Petu ĝin kaj sendu al viaj eksterlandaj amikoj!

Ne forgesu partopreni esperantistaj renkontiĝojn: 9a esp.renkontiĝo Poděbrady 4. - 6.7. 1969 (ĉefranĝo dimanĉa ŝipekskurso al Ústěk) -

3a Esperantista Renkontiĝo en Jablonec n.N. 2. - 4. VIII. 1969 kun vizito de foiroj en Jablonec kaj Liberec kaj interkluba vespero kaj lunda ekskurso al Ĉeĥa Paradizo -

Somera Esperanta Tendaro en Lančov-lago de Vracov sur Dyje – sudmoravio – 4 semajnoj post la 13.a 7.69

Prievidza – somera lernejo 7-17.8.1969.

Informos lokaj kluboj.

Pola Esperanto-Junularo aranĝis kurson por gvidantoj de la skolto-trupoj „Amikeco“. La kurson, kiun partoprenis 60 personoj, givis A. Grzebowski.

S-ano Láni se svojí manželkou cestou navštívili Frankfurt/M – s-anino Kruse, sekretářku IFEF. V Luxemburku očekával je pan L.de Bruyne, známý hlavní redaktor tříměsíčníku BEFA „TAMEN“. Po kongresu navštívili Rotterdam, Haag, Amsterdam se svými přáteli. Závěrem: Esperanto otevírá cesty do světa.

ESTO (Esperanto-turismo) je novou turistickou organizací, která chce vzbudit zájem o esperanto na společných zájezdech esperantistů a neesperantistů. Propaguje esperanto v turistice. Chce využít k důvěrnějšímu poznání zemí a jejich lidí. Přípravuje proto serii sedmi zájezdů na jedné trase pod názvem „polární záře“. První začínal začátkem května, poslední skončí 27. října. Každý potrvá 21 dní. Specialitou výletu jest, že každé odpoledne 5 účastníků (tolik pojme autokar) navštíví jednu rodinu, kde se mluví esperantem. Ceny zájezdů nepřesahují ceny jiných cestovních kanceláří, právě naopak. ESTO má již své odbočky na několika místech. Její členové budou používat 10% slevy na všech akcích organizace. Podrobné informace: Ředitelství Esperanto-Turismo, ZETska 4A, Beograd, Jugoslavie.

Mezinárodní železniční esperantský lyžařský týden 1970. V prvním týdnu 1970 bude uspořádán Mezinárodní železniční esperantský lyžařský týden na Malé nebo Velké Fatře na Slovensku. Ubytování ve 2-4 lůžkových pokojích. Další informace odpoví: Ladislav Kovář, u Kostelíčka 519, Česká Třebová.

Esperantský kroužek při muzeu Janko Krála v Lipt. Mikuláši vydal nový skládací barevný krásný prospekt o městě a okolí. Vyžádejte si ho a pošlete Vaším zahraničním přátelům!

Nezapomeň se účastnit esperantských setkání:

9. esp. setkání v Poděbradech 4. - 6.7. 1969 (hlavní událost: nedělní výlet lodí na Ústěk) -

3. esperantské setkání v Jablonci n.Nisou 2. - 4. VIII. 1969 s návštěvou výstavních trhů v Jablonci a Liberci a meziklubovým večerem a výletem v pondělí do Českého ráje -

Letní esperantský tábor v Lančově na vranovském jezeře na Dyji – 4 týdny po 13.7.69.

Prievidza – letní škola 7. - 17. 8. 1969

Informuj Vás místní kluby.

Polská esperantská mládež uspořádala kurs pro vedoucí skautských skupin „Amikeco“. Kurs, kterého se zúčastnilo 60 osob, vedl A. Grzebowski.

Tokia Esperantista Junulara Asocio organizis en Yaisu (fiŝita urbeto, kies loĝantoj suferis pro A-H-bomb-eksperimentoj en Bikini) kvartagan intensivan kurson de Esperanto. Partoprenis 150 gejunuloj el diversaj partoj de Japanujo. Intensiva kurso estas moderna formo nura por Esperanto, dum kiu la frekventantoj lernas bazon de Internacia lingvo. La kurso okazis 2an ĝia 5an de majo 1969.

Tokijský esperantský mládežnický svaz uspořádal v Yaisu (rybářském městečku, jehož obyvatelé trpěli pokusy A-H-bomby v Bikini) čtyřdenní intenzivní kurs Esperanta. Účastnilo se 150 mládežníků z různých částí Japonska. Intenzivní kurs je moderní formou výlučně pro Esperanto, během něhož se učí frekventanti základům mezinárodního jazyka. Kurs byl 2. až 5. května 1969.

TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara organizo) eldonis broŝuron pri esperantistaj labortendaroj en 1969 en Hungarujo, Bulgarujo, Ĉeĥoslovakio, Francujo kaj Italujo.

TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) vydala brožuru o esperantských pracovních táborech 1969 v Maďarsku, Bulharsku, Československu, Francii a Itálii.

Lingva angulo. Traduku:

Jazykový koutek. Přeložte:

„Především Vám musím napsat něco o sobě. Jsem pětadvacetiletý svobodný mládenec, nekuřák. Mým zaměstnáním je zemědělství. Mám je velice rád. Kdyby Vás to zajímalo, napíši Vám o něm podrobněji v příštím dopise. Kromě své mateřštiny mluvím a píši rusky. Jsem si vědom, že mé esperanto není ještě správné, takže v mém dopise najdete mnoho chyb. Vynasnažím se, abych se polepšil.

Pravou polovinu stránky, na kterou budete psát, nechte volnou pro eventuální opravy. Slova, s kterými si nevíte rady, nepřekládejte, překlad doplníme. Vaše dopisy Vaším zahraničním přátelům (koncepty) nebo jakékoliv cvičné překlady (s přiloženým českým textem) rádi opravíme. K překladu připojte 3 Kčs ve známkách. Sdělte nám laskavě adresy Vašich známých samideánů, kteří mají o cirkulář VERDA FAMILIO zájem, pošleme bezplatně.